

**DE • Sicherheitshinweise / EN • Safety notes / FR • Consignes de sécurité / ES • Instrucciones de seguridad / IT • Istruzioni di sicurezza / BU • Инструкции за безопасност / CZ • Bezpečnostní pokyny / DK • Sikkerhedsinstruktioner / EE • Ohutusjuhised / FI • Turvallisuusohjeet / GR • Οδηγίες ασφαλείας / HR • Sigurnosne upute / HU • Biztonsági utasítások / LV • Drošības instrukcijas / LT • Saugos instrukcijos / NL • Veiligheidsinstructies / NO • Sikkerhetsinstruksjoner / PL • Instrukcje bezpieczeństwa / PT • Instruções de segurança / RO • Instrucțiuni de siguranță / SE • Säkerhetsinstruktioner / SK • Bezpečnostné pokyny / SI • Varnostna navodila**

**DE** • Verletzungsgefahr: Splintentreiber nur für die dafür vorgesehenen Anwendungen einsetzen. Werkstück fest einspannen. Zur Vermeidung von Verletzungen durch wegspringende Teile oder zurückprallendes Werkzeug Handschuhe und Schutzbrille tragen.

**EN** • Risk of dislocation: Only use the pin punch for the intended applications. Clamp the workpiece firmly. Wear gloves and safety goggles to prevent injuries caused by parts jumping off or tools bouncing back.

**FR** • Risque d'altération : Utiliser le chasse-goupille uniquement pour les applications prévues. Serrer fermement la pièce à usiner. Porter des gants et des lunettes de protection pour éviter les blessures dues à des pièces qui sautent ou à des outils qui rebondissent.

**ES** • Riesgo de lesiones: Utilice el punzón sólo para las aplicaciones previstas. Sujete firmemente la pieza de trabajo. Utilice guantes y gafas de seguridad para evitar lesiones causadas por piezas que saltan o herramientas que rebotan.

**IT** • Rischio di lesioni: utilizzare il punzone solo per le applicazioni previste. Bloccare saldamente il pezzo da lavorare. Indossare guanti e occhiali di sicurezza per evitare lesioni causate da pezzi che saltano via o da utensili che rimbalzano.

**BU** • Риск от нараняване: Използвайте перфоратора само за предвидените приложения. Захващайте здраво обработвания детайл. Носете ръкавици и предпазни очила, за да предотвратите наранявания, причинени от изскачащи части или отскачащи инструменти.

**CZ** • Nebezpečí vykloubení: Děrovačku používejte pouze k určenému použití. Obrobek pevně upněte. Používejte rukavice a ochranné brýle, abyste zabránili zraněním způsobeným odskakováním dílů nebo odskakováním nástrojů.

**DK** • Fare for kvæstelser: Brug kun pin punch til de tilsigtede anvendelser. Spænd arbejdsemnet godt fast. Brug handsker og sikkerhedsbriller for at undgå skader forårsaget af dele, der springer af, eller værktøj, der springer tilbage.

**EE** • Nihkumisoht: kasutage püstikut ainult ettenähtud otstarbel. Kinnitage toorik kindlalt kinni. Kandke kindaid ja kaitseprille, et vältida vigastusi, mis on põhjustatud detailide mahasööstmisest või tööriistade tagasi pörkumisest.

**FI** • Loukkaantumisvaara: Käytä nuppineulaa vain sille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin. Kiinnitä työkappale tukevasti. Käytä käsineitä ja suojalaseja, jotta vältät vammat, jotka johtuvat osien hyppimisestä tai työkalujen pomppimisesta takaisin.

**GR** • Κίνδυνος τραυματισμού: Χρησιμοποιείτε το διατρητικό καρφίτσας μόνο για τις προβλεπόμενες εφαρμογές. Σφίξτε σταθερά το τεμάχιο εργασίας. Φοράτε γάντια και γυαλιά ασφαλείας για να αποφύγετε τραυματισμούς που προκαλούνται από μέρη που πηδούν ή από εργαλεία που αναπηδούν.

**HR** • Opasnost od ozljeda: Koristite bušilice samo za predviđene primjene. Čvrsto stegnite radni komad. Kako biste izbjegli ozljede od dijelova koji iskaču ili alata koji se odbijaju, nosite rukavice i zaštitne naočale.

**HU** • Sérülésveszély: Kizárólag a rendeltetésszerű használatra használja a tús lyukasztót. Szorítsa be a munkadarabot szilárdan. Viseljen kesztyűt és védőszemüveget, hogy elkerülje a leugró alkatrészek vagy visszapattanó szerszámok okozta sérüléseket.

**LV** • Traumu risks: izmantojiet tapu caurumotāju tikai paredzētajiem mērķiem. Stingri sasprādzējiet apstrādājamo detaļu. Valkājiet cimdus un aizsargbrilles, lai izvairītos no traumām, ko izraisa detaļu atleķšana vai instrumentu atleķšana.

**LT** • Susižalojimo rizika: kaištinį perforatorių naudokite tik pagal paskirtį. Tvirtai suspauskite ruošinį. Dėvėkite pirštines ir apsauginius akinius, kad išvengtumėte sužalojimų dėl iššokusių detalių ar atšokusių įrankių.

**NL** • Risico op letsel: Gebruik de pons alleen voor de beoogde toepassingen. Klem het werkstuk stevig vast. Draag handschoenen en een veiligheidsbril om letsel door wegspringende onderdelen of terugstuiiterend gereedschap te voorkomen.

**NO** • Fare for personskader: Bruk kun pinnesperren til de tiltenkte bruksområdene. Spenn arbeidsstykket godt fast. Bruk hansker og vernebriller for å unngå skader på grunn av deler som hopper av eller verktøy som spretter tilbake.

**PL** • Ryzyko obrażeń: Wybijaka należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Mocno zamocować obrabiany przedmiot. Nosić rękawice i okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom spowodowanym przez odskakujące części lub odbijające się narzędzia.

**PT** • Perigo de ferimentos: Utilizar o punção apenas para as aplicações previstas. Fixar a peça de trabalho com firmeza. Usar luvas e óculos de proteção para evitar ferimentos causados por peças que saltam ou ferramentas que saltam para trás.

**RO** • Risc de vătămare: Utilizați perforatorul de pini numai pentru aplicațiile prevăzute. Prindeți ferm piesa de lucru. Purtați mănuși și ochelari de protecție pentru a preveni rănila cauzate de piesele care sar sau de unelte care ricoșează.

**SE** • Risk för personskador: Använd endast hålstiftet för avsett ändamål. Spänn fast arbetsstycket ordentligt. Använd handskar och skyddsglasögon för att förhindra skador på grund av delar som hoppar av eller verktyg som studsar tillbaka.

**SK** • Riziko poranenia: Kolíkový razník používajte len na určené účely. Obrobok pevne upnite. Používajte rukavice a ochranné okuliare, aby ste zabránili poraneniam spôsobeným odskakovaním dielov alebo odskakovaním nástrojov.

**SI** • Nevarnost premikanja: luknjač uporabljajte samo za predvidene namene. Obdelovanec trdno vpnite. Nosite rokavice in zaščitna očala, da preprečite poškodbe, ki bi jih povzročili odskakujoči deli ali odskakujoče orodje.

**DE** • Herstellerinformationen / **EN** • Manufacturer information / **FR** • Informations du fabricant / **ES** • Información del fabricante / **IT** • Informazioni sul produttore / **BU** • Информация за производителя / **CZ** • Informace o výrobci / **DK** • Oplysninger fra producenten / **EE** • Tootja teave / **FI** • Valmistajan tiedot / **GR** • Πληροφορίες κατασκευαστή / **HR** • Podaci o proizvođaču / **HU** • Gyártói információk / **LV** • Ražotāja informācija / **LT** • Gamintojo informacija / **NL** • Informatie over de fabrikant / **NO** • Informasjon fra produsenten / **PL** • Informacje producenta / **RO** • Informații despre producător / **SE** • Information från tillverkaren / **SK** • Informácie o výrobcovi / **SI** • Podatki o proizvajalcu

**DE** • Herstellerinformationen / **EN** • Manufacturer information / **FR** • Informations du fabricant / **ES** • Información del fabricante / **IT** • Informazioni sul produttore / **BU** • Информация за производителя / **CZ** • Informace o výrobci / **DK** • Oplysninger fra producenten / **EE** • Tootja teave / **FI** • Valmistajan tiedot / **GR** • Πληροφορίες κατασκευαστή / **HR** • Podaci o proizvođaču / **HU** • Gyártói információk / **LV** • Ražotāja informācija / **LT** • Gamintojo informacija / **NL** • Informatie over de fabrikant / **NO** • Informasjon fra produsenten / **PL** • Informacje producenta / **RO** • Informații despre producător / **SE** • Information från tillverkaren / **SK** • Informácie o výrobcovi / **SI** • Podatki o proizvajalcu

**DE** • Herstellerinformationen / **EN** • Manufacturer information / **FR** • Informations du fabricant / **ES** • Información del fabricante / **IT** • Informazioni sul produttore / **BU** • Информация за производителя / **CZ** • Informace o výrobci / **DK** • Oplysninger fra producenten / **EE** • Tootja teave / **FI** • Valmistajan tiedot / **GR** • Πληροφορίες κατασκευαστή / **HR** • Podaci o proizvođaču / **HU** • Gyártói információk / **LV** • Ražotāja informācija / **LT** • Gamintojo informacija / **NL** • Informatie over de fabrikant / **NO** • Informasjon fra produsenten / **PL** • Informacje producenta / **RO** • Informații despre producător / **SE** • Information från tillverkaren / **SK** • Informácie o výrobcovi / **SI** • Podatki o proizvajalcu

**Condor**  
werkzeug ***Nr. 2955***

Prager & Co. KG • Walter-Freitag-Str. 9 • D-42899 Remscheid • Germany

Tel.: +49 (0) 21 91 - 59 259 0 • E-Mail: [info@condorwerkzeug.de](mailto:info@condorwerkzeug.de)

[www.condorwerkzeug.com](http://www.condorwerkzeug.com)